

بسمه تعالی

مجلس شورای اسلامی

دوره دوم - سال اول

۱۳۶۳-۱۳۶۴

شماره ترتیب چاپ ۲۹۶

شماره دفتر ثبت ۱۶۷

شماره ۷۰۰۸۴

تاریخ ۶۳/۸/۱۴

برادرگرامی حجت الاسلام والمسلمین آقای هاشمی رفسنجانی
ریاست محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه راجع به اصلاحیه قانون مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت
جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱ که بنا به پیشنهاد شماره ۶/۶۵۲۸ م / ص
مورخ ۱۳۶۱/۱۲/۲۸ وزارت بازرگانی در جلسه مورخ ۱۳۶۳/۸/۲ هیات وزیران بتصویب
رسیده است به بیوست تقدیم و تقاضای تصویب آنرا دارد .

میرحسین موسوی

نخست وزیر

نظر با اینکه روابط اقتصادی ایران و سوریه در اجرای قانون مبادلات کالا بین دولت جمهوری اسلامی
ایران و دولت جمهوری عربی سوریه مصوب ۶۱/۱۱/۱۷ مجلس شورای اسلامی رشد فزاینده ای
داشته است و با عنایت به تجربیات حاصله اصلاح و تکمیل پارهای از مواد آن بنظر طرفین ضروری
میباشد علیهذا در اجرای اصل ۷۷ قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران لایحه زیر تقدیم میگردد

لایحه راجع به اصلاحیه قانون مبادلات کالا بین دولت

جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه

برای سالهای ۱۹۸۲ تا ۱۹۹۱

ماده واحده - پروتکل اصلاحیه پارهای از مواد قانون مبادلات کالا بین دولت

جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه برای سالهای ۱۹۸۴ تا ۱۹۹۱

مشتمل بر یک مقدمه و دو ماده تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده میشود .

وزیر بازرگانی

نخست وزیر

بسم الله الرحمن الرحيم

پروتکل بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری عربی سوریه

دولتین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه که در این پروتکل طرفین متعاملین نامیده میشوند با تمایل به توسعه روابط بازرگانی بین دو کشور پیرو پروتکل منعقدہ در زمینه مبادلات کالا برای سالهای ۱۹۹۱ - ۱۹۸۲ بر مبنای منافع مشترک متقابل و احتیاجات و امکانات دو کشور بشرح ذیل توافق نمودند .

ماده ۱- ماده اول در زمینه مبادلات کالا برای سالهای ۱۹۹۱ - ۱۹۸۲ منعقدہ بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری عربی سوریه در تاریخ ۲۵ اسفند ۱۳۶۰ بشرح ذیل تغییر می یابد .

۱- مبادله کالا بین طرفین متعاملین برطبق دولیست الف و ب منضم به این پروتکل برای سال جاری ۱۹۸۴ انجام خواهد گرفت .

داد و ستد در مورد کالاهای مندرج در این دولیست از سالهای ۱۹۸۵ تا ۱۹۹۱ خود بخود انجام میگردد مگر اینکه کمیته بازرگانی مشترک ایران و سوریه در جلسه سالانه که تاریخ آن به توافق طرفین بطور متناوب در تهران و دمشق تعیین خواهد شد درباره این دولیست تجدید نظر بعمل آورد .

دو لیست فوق الذکر صرفا شاخص و نمونه بوده و مشتمل است بر کالاهای قابل صدور از یک طرف به طرف دیگر قرارداد و در هر صورت امکان عقد قراردادهائی برای هر نوع کالا اعم از اینکه در این دولیست ذکر شده یا ذکر نشده باشد بهر میزان و ارزش که مورد توافق طرفین باشد وجود دارد .

۲- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران در تهران و بانک مرکزی سوریه در دمشق حساب مخصوصی جهت ثبت خدمات و واردات و صادرات بین طرفین متعاملین از و به طرف دیگر قرارداد افتتاح خواهند نمود .

در پایان هر سال یعنی ۳۱ مارس طرفین متعاهدین نسبت به تسویه حساب از طرف بدهکار به طرف بستانکار و به ارز قابل تسعیر اقدام خواهند نمود . و مهلت تسویه حسابها پس از پایان مدت مقرردوماه میباشد و مانده حساب در پایان هر سه ماه نباید از سقف اعتبار ۲۰۰ میلیون دلاری آمریکائی تجاوز نماید و در صورتیکه میزان مانده حساب از سقف فوق الذکر

تجاوز نمود طرف بدهکار بایستی بایک مهلت دو ماهه از دوره سه ماهه بعد آن رابه ارز قابل تسعیر به طرف بستانکار پرداخت نماید .

۳- بانک مرکزی جمهوری اسلامی ایران وبانک مرکزی سوریه ترتیبات بانکی لازم راجهت اجرای مفاد این پروتکل تنظیم خواهند نمود .

ماده ۲- مفاد این پروتکل از تاریخ مبادله یادداشتها از طریق دیپلماتیک مبنی بر موافقت طبق اصول متداول در دو کشور قابل اجراء میباشد .

این پروتکل در تاریخ ۱۹ فوریه ۱۹۸۴ برابر با ۳۰ بهمن ماه ۱۳۶۲ شمسی در دمشق در دو نسخه اصلی بزبانهای فارسی و عربی تنظیم و امضاء گردیده و هر دو متن متساویا معتبر است .

از طرف دولت جمهوری عربی سوریه
دکتر سلیم یاسین
وزیر اقتصاد و بازرگانی خارجی

از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران
حسن عابدی جمعری
وزیر بازرگانی

بسم الله الرحمن الرحيم .

لیست الف

کالاهای آماده صدور از جمهوری اسلامی ایران به جمهوری عربی سوریه طی

سالهای ۱۹۸۴ - ۱۹۹۱ م .

- نفت

- مغز پسته

- خرما

- روغن نباتی

- زعفران

- میگو

- کاشی و سرامیک

- وسایل نقلیه ولوازم یدکی

- رادیاتور و دیگ بخار (حرارت مرکزی)
- کاغذ دیواری
- اسانسور
- گوگرد
- پوست خام
- اکسید زنگ
- اکسید سرب
- فرمالین
- دفع آفات نباتی
- کشمش
- زیره
- گیاهان طبی و صنعتی
- گلوتن
- نوشابه‌های غیرالکلی
- سوسیس
- ماکارونی
- لوازم آرایش
- گازفندک
- پارافین
- چسب
- مواد معدنی و مصالح ساختمانی
- ماشین آلات و محصولات صنعتی
- اسباب بازی

لیست ب

کالاهای صادراتی جمهوری عربی سوریه به جمهوری اسلامی ایران برای سالهای

۱۹۹۱ - ۱۹۸۴ .

<u>مقدار</u>	<u>واحد</u>	<u>نوع کالا</u>
		جو
۵	هزار تن	عدس سفید
۱۰-۵	"	عدس قرمز (خورد شده)
۱۵-۱۰	"	نخود
		الکل طبی وصنعتی
		پنبه وباند بهداشتی
		فسفات خام
		اوره و آمونیاک
۱۰	هزار تن	تریپل سوپرفسفات
۵	"	اسید سولفوریک
۵-۲	"	اسید سولفونیک
۵	"	سیلیکات سدیم
		دارو و مواد دارویی
		صابون
۱۰	هزار تن	الیاف پنبه‌ای
		نخ ابریشم طبیعی
		انواع مختلف منسوجات
		پشم خام
		انواع چادری زنانه
۲	میلیون متر	شیشه جام
۱۰	میلیون عدد	لیوان شیشه‌ای
		یخچال
		لباسشوئی برقی
		زودپز
		اجاق گاز
		دستگاه تلفن
		" تلویزیون

لاستیک ماشین		
کنتور آب		
کنتور برق		
ترانس مهنابی و موتورهای برقی	۱۰	میلیون دلار
ظروف و لوازم منزل		
پوست خام و دباغی شده		
کاغذ سیگار	۲	میلیون
مداد معمولی		

تاریخ چاپ ۱۳۶۳/۸/۲۶
اداره کل قوانین

اصل ۷۷ قانون اساسی
اصل ۷۷ - عهدنامهها ، مقاوله نامهها ، قراردادها و موافقتنامههای بین المللی باید
بتصویب مجلس شورای اسلامی برسد .